

Letter to Menoikeus translation by Peter Saint-Andre

Post by "Elli" of June 7, 2023 at 12:11 PM

The translation of the text in the photo that is circulated on the internet is as follows:

Philodemus "on wealth":

You write, Xenophon, that the slave's procreation is a sign of loyalty to his master. Are there no other reasons for procreation?

Is the slave's loyalty to the master the only reason? And why should it be the loyalty to the master and not some uncontrollable love passion?

Hesiod you write that in order for the house to prosper I must marry a woman who must be a virgin. Why definitely a virgin? Are the virgins better at financial management than others?

In financial management, Aspasia was "more scientific" than Socrates. None of you is able to compete Aspasia (for whom we don't know if she was definitely a virgin - my comment - George Kaplanis). 😊